

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)  
61 Henry Street, New York, NY 10002

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)



當負我的軛; 學我的樣式。

*Take My Yoke Upon You, And Learn From Me.*

基督顯現節暨聖餐主日聯合崇拜

EPIPHANY & HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二零年一月五日

*The Fifth Day of January 2020*

## 聖餐主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF HOLY COMMUNION SUNDAY COMBINED SERVICE

- |                            |                               |   |            |
|----------------------------|-------------------------------|---|------------|
| 唱 詩 HYMN*                  | #137                          | 「東方博士歌」<br>"WE THREE KINGS OF ORIENT ARE"   | 立          |
| 始禮聖頌 INTROIT               | #625                          | 「主在聖殿中」<br>"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"   | 坐          |
| 宣 召 CALL TO WORSHIP        | 申命記 Deuteronomy 11: 12        | 是耶和華你上帝所眷顧的，從歲首到年終，耶和華你上帝的眼目時常看顧那地。<br>A land that the Lord your God looks after . The eyes of the Lord your God are always on it, from the beginning of the year to the end of the year. | 坐          |
| 牧 禱 PASTORAL PRAYER        | 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao |   | 坐          |
| 主 禱 文 THE LORD'S PRAYER    | #649                          |   | 坐          |
| 唱 詩 HYMN*                  | #501                          | 「新年禱歌」<br>"FOR THY MERCY AND THY GRACE"   | 立          |
| 啓 應 文 RESPONSIVE READING   |                               | 約翰一書 1 John 1: 1-10   | 坐          |
| 歌 頌 ANTHEM                 |                               | " Song Of Thanks "  | 詩班 Choir 坐 |
| 讀 經 SCRIPTURE LESSON       |                               | 約翰福音 John 1: 1-9  | 坐          |
| 講 道 SERMON                 |                               | 「在光中前行」<br>" Walking In The Light "   | 坐          |
| 榮 耀 頌 GLORIA PATRI*        | (普頌底頁)                        |   | 立          |
| 報 告 ANNOUNCEMENTS          |                               |   | 坐          |
| 唱 詩 HYMN                   | #251                          | 「永生之言歌」<br>"BREAK THOU THE BREAD OF LIFE"   | 坐          |
| 聖 餐 HOLY COMMUNION         | 梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong      |   | 坐          |
| 使 命 宣 言 MISSION STATEMENT* |                               |   | 立          |
| 奉 獻 OFFERING               | #329                          | 「萬恩之主歌」<br>"O LORD OF HEAVEN AND EARTH AND SEA"   | 坐          |

獻禮文 OFFERTORY RESPONSE\* #644 立  
 祝福 BENEDICTION\* 梁李萍清長老 CRE Peng C. Leong 立  
 阿們頌 AMEN\* #675 立  
 唱詩 HYMN\* #556 「恩光歌」 立  
 "JESUS BIDS US SHINE"

\*Please Stand

### 認罪文 CONFESSION OF SINS

永生的上帝，人類的審判者和拯救者，我們坦誠地承認，我們常為自己所犯的過犯而試圖躲避你，我們常為自己而活，拒絕去承擔別人的勞苦重擔而不關心他人，我們常忽視人類的痛苦，對那些飢餓的人、貧乏的人、受壓制的人毫不理會。上帝啊，懇求藉你無限的慈悲饒恕我們諸般的罪，使我們能從自私當中釋放出來，從此追隨你的旨意和遵行你的誠命。奉主耶穌基督聖名而求，阿們。

Eternal God, our judge and redeemer: we confess that we have tried to hide from thee, for we have done wrong. We have lived for ourselves. We have refused to shoulder the troubles of others and turned from our neighbors. We have ignored the pain of the world, and passed by the hungry, the poor, and the oppressed. O God, in thy great mercy, forgive our sin and free us from selfishness, that we may choose thy will and obey thy commandments; through Jesus Christ our Lord. Amen.

### 使命宣言 MISSION STATEMENT

我們是紐約中華基督教長老會的會友，屬上帝的子民。致力培育信徒的靈命，忠心事主，廣傳福音，服務社區，藉以彰顯天父愛世之宏旨。

We, as members of the First Chinese Presbyterian Church, the people of God, strive to nurture our spirituality, serve God faithfully, spread the Gospel and service the community that God's great love may be manifested.

### 主日崇拜事奉人員

	今主日(一月五日) 基督顯現節暨聖餐主日聯合崇拜	下主日(一月十二日) 基督領洗日
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 陳張愛萍長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	陳張愛萍長老 陳盧秀華執事	唐顯慶長老 黃超棠夫人
收捐	梅卓然長老 劉錦華夫人 李乃祥先生 夏李新美女士 翁日新先生 梅卓然夫人	翁華健長老 李陳婉卿女士 方鈺澄長老 伍黃碧霞女士
(樓上)	關悅雄長老 黃美儀女士	翁健安先生 蔣倩玲執事
聖餐主禮 聖餐襄禮	梁李萍清長老 梁燊南長老 翁華健長老 雷甄惠珍執事 方鈺澄長老 林潔執事 胡國傑長老 李許妙梨長老	
(樓上)	Jonathan Chui Rosalynn Mok	
聖餐預備	林潔執事 陳盧秀華執事	

### 獻花

翁譚雁清女士  
 方李芳女士  
 陳紀文夫人合家  
 張曼儀女士合家  
 余健雄闔府  
 李鳳珠, 李鳳屏紀念父親李歡嵩先生, 母親伍小翠女士  
 趙吳寶玉女士紀念父母親, 家翁姑趙林鳳蓮夫婦, 大姑譚趙毅鴻執事,  
 姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生  
 Karen, Aaron, Allison, Hudson Lee

啓應文：約翰一書 1:1-10

主席啓：論到從起初原有的生命之道，就是我們所聽見所看見，親眼看過，親手摸過的。

會衆應：這生命已經顯現出來，我們也看見過，現在又作見證，將原與父同在，且顯現與我們那永遠的生命，傳給你們。

啓：我們將所看見，所聽見的，傳給你們，使你們與我們相交，我們乃是與父並祂兒子耶穌基督相交的。

應：我們將這些話寫給你們，使你們的喜樂充足。

啓：上帝就是光，在祂毫無黑暗。這是我們從主所聽見，又報給你們的信息。

應：我們若說是與上帝相交，卻仍在黑暗裡行，就是說謊話，不行真理了。

啓：我們若在光明中行，如同上帝在光明中，就彼此相交，祂兒子耶穌的血也洗淨我們一切的罪。

應：我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。

啓：我們若認自己的罪，上帝是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。

應：我們若說自己沒有犯過罪，便是以上帝為說謊的。祂的道也不在我們心裡了。

講道經文：約翰福音 1:1-9

1 太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。

2 這道太初與上帝同在。

3 萬物是藉着祂造的。凡被造的，沒有一樣不是藉着祂造的。

4 生命在祂裡頭。這生命就是人的光。

5 光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。

6 有一個人，是從上帝那裡差來的，名叫約翰。

7 這人來，為要作見證，就是為光作見證，叫眾人因他可以信。

8 他不是那光，乃是要為光作見證。

9 那光是真光，照亮一切生在世上的人。

## 詩班獻詩歌詞

### SONG OF THANKS

Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you.

Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do.

Warm sun graced meadow, cool stream trick-'ling by, mighty white mountains their stately spires in the blue, stillness at twilight, lone star's twink-ling eye, all good things call us to you.

Father all things remind us of your loving kindness, always before and behind us are you, only your arms enfold us, protect us and hold us, thank you for all that you do.

Cool light of morning, song bird's wak-'ning call, tender green furrows fresh carpeted by the dew; incense of pine groves, slow rain's silent fall, all good things call us to you.

### 感恩曲

日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜，感謝祢美善預備。

天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我，保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。

晴光滿綠野，清溪潺潺流，羣山倚藍天，積雪浮雲端，黃昏萬籟靜，孤星眨眼睛，感謝祢美善預備。

天父慈愛吸引我，呼喚我，提醒我，祢朝夕在身旁引領看顧，天父膀臂環抱我，保守我，扶助我，感謝祢豐盛恩惠。

日出曙色清，啼鳥聲聲催，白露下綠疇芳草添新翠，和風傳松香，細雨輕輕墜，感謝祢美善預備。

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學:逢主日上午九時四十五分在二樓前座上課,歡迎各兄弟參加。
3. 祈禱會:逢禮拜四下午二時在309室舉行,歡迎各兄弟屆時參加。
4. 新年茶敘:今主日聯合崇拜後在二樓副堂設茶敘,招待全體會眾,請各兄弟屆時留步參加。
5. 國語團契例會:下主日崇拜後隨即在二樓副堂後座舉行,歡迎各兄弟屆時參加。
6. 伉儷團契例會:下主日下午二時十五分在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
7. 如未領取二零二零年教會每週捐封者,請於崇拜後到聖堂入口處領取。
8. 按立執事暨各部各團契新職員就職禮訂於一月十九日上午十一時舉行,屆時將按立方李芳女士,黃慧雲女士為執事,請各有關人員屆時出席。

## 喜訊

李立人長老夫婦之幼子李沛德夫婦蒙主恩賜,於2019年12月27日誕下男嬰。命名 Hudson Lee,感謝上主鴻恩!

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧,求聖靈充滿教會,激勵領袖和信徒們常常儆醒。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會,同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琼女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、陳玉金女士、楊黃蘊姿執事、張淑德女士、劉浪波夫人、陳衛佩娟女士、陳伍愛娣女士、梅黎碧霞女士。
5. 為聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為教友大會選出之2020-2022年度候任執行長老、受職執事、董事及2020年度提名委員會禱告。
7. 為香港社會重拾和諧安定,市民可早日回復正常生活禱告。

## WELCOME!

Today – Epiphany & Holy Communion Sunday Service  
January 5, 2020 at 11:00 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Mei Luk
ORGANIST:	You Zheng Jiang
COMMUNION MINISTER:	CRE Peng C. Leong
COMMUNION ASSISTANTS:	Jonathan Chui, Rosalynn Mok
USHERS:	Milton Mui, May Mui

Next Week – Second Sunday in Ordinary Time  
January 12, 2020 at 1 p.m. – English Worship Service

SPEAKER:	Dr. Henry Kuo
WORSHIP LEADER:	Doreen Cheung
MUSIC LEADER:	Alex Sze
USHER:	Justin Choy

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for Mrs. Jocelyn Lee's mom Ms. Justa Pickens' full recovery.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nomination Committee and their service.

## FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	2:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	January 26---Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades K-5 – 2 <sup>nd</sup> Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00 AM-12:30 PM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 <sup>th</sup> Floor

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

---

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Congratulations!...** Mr. & Mrs. John Lee , the younger son and daughter-in-law of Elder Lap Lee and Mrs. Yvonne Lee are happy to announce the birth of the boy, Hudson Lee on December 27, 2019. We give thanks to God for His grace and precious gift.
- 3) **Volunteers on duty for English Worship Service...** please be at the sanctuary by 12.45 pm to be in preparation for 1 pm worship on every Sunday.
- 4) **Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.

**5) Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services for January 2020 at 1 p.m.**

Date	Speakers	Worship Leaders	Music Leaders	Ushers
1/12	Dr. Henry Kuo	Doreen Cheung	Alex Sze	Justin Choy
1/19	Evangelist Elaine Shao	San Leong Rev. Laura Jervis Installation Sunday Combined Service with Ordination of Deacons at 11:00 a.m.	You Zheng Jiang	Jimmy Shek Rosalynn Mok
1/26	Dr. Gerald Liu	Suzanne Yong-Sellers	Kyle Tsang	Vicki Louie-Shek

